

*Κεντρική Ναυπακτίας*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

ΚΕΝΤΡΟΝ ΕΡΕΥΝΗΣ  
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ

ΑΝΔΡΕΑΣ ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΥ 14

ΑΘΗΝΑΙ (136)

ΚΕΝΤΡΟΝ ΛΑΟΓΡΑΦΙΑΣ  
ΛΑΟΓΡΑΦΙΚΟΣ ΑΤΛΑΣ

Αριθ. Έρωτ. *ΣΖ Ερ IV 23/1970*

<sup>Α'</sup>  
ΕΡΩΤΗΜΑΤΟΛΟΓΙΟΝ  
ΔΙΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΚΑΙ ΚΑΤ' ΕΘΙΜΟΝ ΠΥΡΑΣ

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



ΑΘΗΝΑΙ 1968

ΕΚ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

*15-30/1/1970*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

1. Ἐξεταζόμενος τόπος (χωρίον, κωμόπολις). *Κεκτριμή*.....  
(παλαιότερον ὄνομα: *Ανδρίβιστα*), Ἐπαρχίας *Ναυπακτίας*  
Νομοῦ *Αιτωλίας*.....
2. Ὀνοματεπώνυμον τοῦ ἐξετάσαντος καὶ συμπληρώσαντος *Παραγιώτης*  
*Ἡρ. Χρηστίδης*... ἐπάγγελμα *Διδασκαλός*.....  
Ταχυδρομικὴ διεύθυνσις *Κεκτριμή-Ναυπακτίας*.....  
Πόσα ἔτη διαμένει εἰς τὸν ἐξεταζόμενον τόπον... *Ἐ.κ. (1)*.....

3. Ἀπὸ ποῖα πρόσωπα κατεγράφησαν αἱ παρατιθέμεναι πληροφορίες:  
α) ὄνομα καὶ ἐπώνυμον *Βασίλειος Ἀντ. Ξερερέκης*.

ἡλικία *67*... γραμματικαὶ γνώσεις *Δ<sup>ος</sup> Ἀρκαδίου*.

..... τόπος καταγωγῆς *Κεκτριμή-Νηπία*  
*δ' Βασίλειος Κηκεύης Μαντῆς τοῦ Κηκεύ Ἀντ. Βύρραϊον*  
*β) Ἀ.Κ.Ε.Μ.Ι.Α. ἁγ. Γεωργίου*.....

#### Α'. α'. ΤΑ ΓΕΩΡΓΙΚΑ ΚΤΗΜΑΤΑ ΠΡΟ ΤΟΥ 1920

- 1) Ποῖαι ἀγροτικαὶ περιοχαὶ προωρίζοντο διὰ σποράν καὶ ποῖαι διὰ βοσκὴν ποιμνίων; *Τὰ μὲν πάντα διὰ σποράν καὶ τὰ δὲ ἄλλα διὰ βοσκὴν ποιμνίων*.....  
Ὑπῆρχον αὗται χωρισταὶ ἢ ἐνηλλάσσοντο κατὰ χρονικὰ διαστήματα; *Χωρισταί*.....
- 2) Εἰς ποίους ἀνήκον ὡς ἰδιοκτησίαι; α) εἰς φυσικὰ πρόσωπα, δηλ. εἰς τοὺς χωρικοὺς· β) εἰς γαιοκτῆμονας (Ἕλληνας ἢ ξένους, ὡς π.χ. Τούρκους)· γ) εἰς Κοινότητας· δ) εἰς μονὰς κλπ. *Ὁσκακισμοὶ Ξέλου ἀνῆλθον εἰς γαιοκτημοναί. (Ταφροπόλεως ἀπὸ Κουβίτσα Ἀρμενιοῦ ὠθηθῆσα)*
- 3) Ὁ πατὴρ διατηρεῖ τὴν περιουσίαν του συγκεντρωμένην καὶ μετὰ τὸν γάμον τῶν τέκνων του, διανεμομένης ὑπ' αὐτῶν μετὰ τὸν θάνατόν του; *Τῆς διεκτήρη καὶ μετὰ τὸν γάμον αὐτῶν τέκνων. Μετὰ δὲ τὸν θάνατον αὐτοῦ διανεμέται. (ἔτσι γίνεται καὶ σήμερον).*

- β'. 1) Οί κάτοικοι ασχολούνται μόνον εις τήν γεωργίαν ἢ μόνον εις τήν κτηνοτροφίαν; ἢ συγχρόνως, εις ἀμφοτέρας, δηλ. τήν γεωργίαν καί τήν κτηνοτροφίαν; *Μετανοοῦνται. καί ἀμφοτέρας (γεωργίαν καί κτηνοτροφίαν).....*
- 2) Οἱ τεχνῖται (δηλ. οἱ βιοτέχναι) ἀσχολοῦνται ἐν παρέργῳ καί εις τήν γεωργίαν; ... *Βεβαίως.....*
- γ'. 1) Εἰς τὰ μεγάλα κτήματα: τῶν γαιοκτημόνων (τσιφλικούχων), τῶν μοναστηρίων ποιοὶ εἰργάζοντο εἰς αὐτά; καί ὑπὸ ποίους ὄρους, ὡς ἄτομα ἢ μὲ δόκληρον τήν οἰκογένειάν των; *καί ἐνοικίαζον καί ἐξηγέρωνται... πρὸ ἡμέρας... τῆς παραγωγῆς... (Μοσιαμαραῖοι)... (Μοσιαμαῖοι).....*
- 2) Πῶς ἐκαλοῦντο οὗτοι; (κολλήγοι, σέμπροι, μισακάτορες, σημισακάτοροι κλπ.) *Μοσιαμαραῖοι... Ποία ἦτο ἡ κοινωνικὴ των θέσις; *Ἦσαν πρὸς τοὺς κατόικους τοῦ χωρίου, καὶ πλεονέκτημα ὅλων τῶν γαιοκτημόνων.**
- 3) Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβὴ των; (εἰς εἶδος ἢ εἰς χρήμα); *Ὅ ἡμέρας τῆς παραγωγῆς*
- 4) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ ἐργάται, ἐποχικῶς, δηλ. διὰ τὸ θέρισμα, τὸ ἀλώνισμα, τὸν τρυγητὸν ἢ δι' ὅλον τὸν χρόνον; Ἀπὸ ποῦ προήρχοντο οὗτοι; ἦσαν ἄνδρες μόνον ἢ καὶ γυναῖκες; ποῖαν ἀμοιβὴν ἐλάμβανον; ἡμερομίσθιον εἰς χρήμα ἢ εἰς εἶδος; *Εργάται δὲν ἐχρησιμοποιεῖσθαι, ὁ... εἰς... βοηθοῦσε... τὸν ἀγρὸν.....*
- 5) Ἐχρησιμοποιοῦντο καὶ δοῦλοι (ὑπρέται) ἢ δοῦλαι; Ἐὰν ναί, ἀπὸ ποίους τόπους προήρχοντο; *Δὲν ἐχρησιμοποιεῖσθαι... δούλους.....*
- 6) α) Οἱ νέοι καὶ αἱ νέαι τοῦ τόπου ποῦ ἐπηγάιναν δι' ἀνεύρεσιν ἐργασίας; *Εἰς Πελοπόννησον... ἢ... εἰς... τὰ ἐξωτερικὰ... (Ἀμερική).....*
- β) Ἐπηγάιναν ἐποχικῶς: ὡς ἐργάται... *Ναί... ἢ ὡς τεχνῖται κτίσται, γύφτοι (σιδηρουργοί), βαφεῖς (μπογιατζήδες), πραγματευτάδες (ἐμποροὶ) κλπ.; Εἰς Πελοπόννησον ἐπηγάιναν ἐποχικῶς... ὡς ἐργάται καὶ ὡς τεχνῖται (Προκαδὲς) τυχοῦχοι*

- δ'. 1) Πώς ἐλιπαίνοντο παλαιότερον τὰ χωράφια: μὲ ζωϊκὴν κόπρον (βοῶν, αἰγοπροβάτων κλπ.), φυτικὴν (μὲ καῦσιν: α) τῆς καλαμῖδας μετὰ τὸν θερισμόν, β) τῶν θάμνων κλπ.) ἢ μὲ κάλυψιν (παράχωμα) χλόης (τριφυλλιοῦ, λαθουριοῦ κλπ.) δι' ὀργώματος; ....

Μ.ε. β. *ζωϊκῆς... ἀρότρον... (φ.ε.αί., κομπριά)*  
*ἐνίοτε... ὄχως... καὶ... μὲ... καῦσιν... τῆς...*  
*καλαμῖδας... πρὸς... τὸ... ὀργώμα...*

- 2) Πότε ἐγίνε τὸ πρῶτον χρῆσις χημικῶν λιπασμάτων εἰς τὸν τόπον σας; *τὸ 1935 ὑπὸ κτ. εὐμεν... Θεοδοσίου Παναγιώτου*

ε'. Ἀπὸ πότε χρησιμοποιοῦνται: τὸ σιδηροῦν ἄροτρον καὶ αἱ γεωργικαὶ μηχαναὶ εἰς τὸν τόπον σας; *ἀπὸ χρ. 1900 περίπου*

- 1) Σιδηροῦν ἄροτρον (τύποι αὐτοῦ, δηλ. μονόφτερο, δίφτερο κλπ.).  
 Εἰς ποῖα κτήματα ἐχρησιμοποιεῖτο (ἢ χρησιμοποιεῖται) κάθε τύπος;  
 Ποῖας κατασκευάζε τὸ ἄροτρον τοῦτο ἢ ἀπὸ ποῦ ἐγίνετο ἡ προμήθεια αὐτοῦ; .....

Παραθέσατε σχεδιαγράφημα (ἢ φωτογραφίαν) ἐκάστου τύπου σιδηροῦ ἄρότρον μὲ τὰς ἀντιστοιχοῦς ὀνομασίας τῶν μερῶν αὐτοῦ, ὡς τοῦ κατωτέρω παρατιθεμένου. ....

1..... 4..... 7..... 10.....

2..... 5..... 8.....

3..... 6..... 9.....



2) Τρακτέρ (ἀπὸ πότε εἶναι ἐν χρήσει;) .....

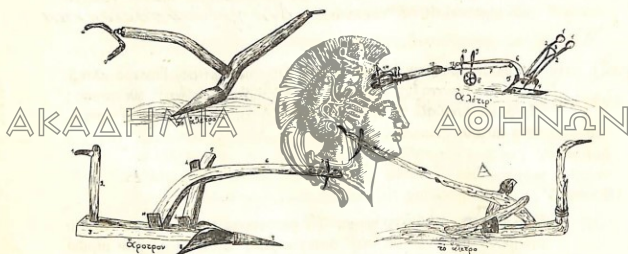
3) Μηχανὴ θερισμοῦ .....

4) Μηχανή δεσίματος τῶν σταχύων (δεματιῶν).....

5) Μηχανή ἀλωνισμού .....

στ'. 1) Τὸ ξύλινον ἄροτρον. Ποῖος κατεσκεύαζε (ἢ κατασκευάζει) τὸ παλαιὸν ξύλινον ἄροτρον .. *Κάθε... χειρωνακ. κατασκευ-  
αζε... καὶ κατασκευάζει... καὶ σήμεραν... πένης  
τοῦ... τὰ... ξύλινον... ἄροτρον...*

2) Ποία ἦτο ἡ μορφή τοῦ παλαιοῦ ξυλίνου ἀρότρου εἰς τὸν τόπον σας καὶ ποία εἶναι σήμερον. Ποῖαι διαφοραὶ ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν) εἰς τὸ χρησιμοποιοῦμενον ἄροτρον εἰς τὸν τόπον σας ἀπὸ τὰ εἰκο-  
νιζόμενα ἐνταῦθα ;



3) Ὑπογραφήσατε τὸ ξύλινον ἄροτρον<sup>(1)</sup> καὶ τὸν ζυγὸν ὡς ἀπαντᾶ-  
ται εἰς τὸν τόπον σας καὶ παραθέσατε τὰ ἀντιστοιχοῦντα εἰς τοὺς  
ἀριθμοὺς ἐν χρήσει ὀνόματα τῶν διαφόρων μερῶν καὶ τῶν  
ἐξαρτημάτων αὐτοῦ. *Σχέλιον 1 τετραδίου*

1. <i>χειρωνακ.</i>	6. <i>ε. ταβάρ</i>	11. ....
2. <i>?</i>	7. <i>Κλειδί</i>	12. ....
3. <i>Κουττούρ'</i>	8. <i>Παράλογου</i>	13. ....
4. <i>ε. φήγε.ς</i>	9. <i>ζυγί</i>	14. ....
5. <i>ε. παδά</i>	10. ....	15. ....

(1) Ἐάν εἶναι δυνατόν ἀποστείλατε καὶ φωτογραφίαν.

(Εάν υπάρχουν διαφοραί, δύνασθε νά μεταβάλετε τήν ἀνωτέρω ἀρί-  
θμησιν).

- 4) Τὸ ὕνι. Τὸ ὕνι τοῦ ξυλίνου ἀρότρου ἦτο (ἢ εἶναι) μιᾶς μορφῆς  
διὰ τὴν ἀροτρίασιν ὅλων τῶν εἰδῶν τῶν χωραφιδῶν ; δηλ. τῶν  
χωματερῶν (λιβάδια, κῆποι) καὶ τῶν πετρωδῶν. – Ἰχνογραφή-  
σατε ἢ φωτογραφήσατε τὸ ἐν χρήσει ὕνι (ἢ τὰ ἐν χρήσει, ἐάν  
εἶναι διαφόρων τύπων) καὶ σημειώσατε τὴν χρῆσιν ἐκάστου.

Τὸ ὕνι (γενί) εἶναι ἐνὶ κέρει δι' ὅσα καὶ  
χωράφια... καὶ... ἀροτρεῖ μετὰ πρῶτον τῆς  
κατωτέρω... εὐρύτος μετὰ πρῶτον...  
(εἰς 1 κεφαλῶν)



- 5) Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς σπάθης τοῦ ἀρότρου; Ἐξαφρωῖς.....

κατασκευαζομένη

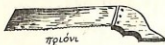
- 6) Ἦτο (ἢ εἶναι) κατασκευασμένη ἐκ ξύλου ἢ σιδήρου ; .....



ἐν ξύλῳ.....

- 7) Ἔργαλεῖα διὰ τὴν κατασκευὴν καὶ ἐπιδιόρθωσιν τοῦ ἀρότρου  
(π.χ. σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδι, ἀρνάρι, ξυλοφαῖ κλπ.).....

σκεπάρνι, πριόνι, ἀρίδα, ξυλοφαῖ,  
ἀρνάρι.....



- 8) α) Διὰ τὸν ἄροτον (ζευγάρισμα, ὄργωμα) ποῖα ζῶα ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται): βόες ἢ ἄλλο ζῶον, δηλ. ἵππος, ἥμιονος, ὄνος. *βοες, ἀγελάδες, κν. σθανιως, ἡμι-δρους*
- β) Ἐχρησιμοποιοῦντο (ἢ χρησιμοποιοῦνται) διὰ τὸ ὄργωμα δύο ζῶα ἢ ἓν; *Χρησιμοποιοῦνται... δύο... ζῶα.....*
- 9) Διὰ τὸ ζευγάρισμα μὲ δύο ζῶα ἤτο (ἢ εἶναι) ἀναγκαῖος ὁ ζυγός; *Ἦτο... ἀναγκαῖος... ὁ ζυγός.....*



Σχεδιάσατε τὴν μορφήν τοῦ παλαιότερου καὶ τοῦ σημερινοῦ ζυγοῦ (ἢ φωτογραφήσατε αὐτὸν) καὶ ὀνομάσατε τὰ διάφορα μέρη καὶ ἐξαρτήματα αὐτοῦ. (π.χ. λουριά, λοῦρα, ζεύλεις, πιζεύλια κλπ.). *Ὁ παλαιότερος καὶ ὁ σημερινός... ζυγός... εἶναι... τὸς αὐτὸς... μορφῆς... (ἐκ... 1 τετραδίου).....*

- 10) Σχεδιάσατε ἰδιαίτερώς τὴν μορφήν τῶν ζευλῶν τοῦ ζυγοῦ εἰς τὸν τόπον σας. *Εἶναι... μακρυνονται... ἀπὸ... ἀμεινρό... ζεύλεις... εἰς δὲ τὰ ἐνα... ἀμειν... ἐχει... εἰς... τὴν... ὅποια τοποθετεῖται τὸ ἡμιδρὺς (ἐκ... 1 τετραδίου)*
- 11) Πῶς λέγεται εἰς τὸν τόπον σας ὁ κρίκος ἐκ σιδήρου, ξύλου ἢ σχοινίου, ὁ ὁποῖος τοποθετεῖται εἰς τὸν ζυγόν (πολλαχοῦ: λοῦρα, κουλλοῦρι), προσδένεται δὲ εἰς αὐτὸν τὸ ἄροτρον διὰ τὸ ὄργωμα; (Σχεδιάσατε αὐτόν). *Ὁ κρίκος... (ἐκ... σιδήρου... ξύλου... σχοινίου)... λέγεται... λουριά... Περὶ... ἀπὸ... εἰς... το... ἀναβάρι... καὶ... εἰς... τὸ... ἀμειν... (ἐκ... 1 τετραδίου)*
- 12) Ἀπὸ πότε γίνεται τὸ ὄργωμα δι' ἐνὸς ζώου; *.....*

Πῶς γίνεται ἡ ζευξίς του (τὸ ζέψιμον) εἰς τὸ ἄροτρον; *.....*

Περιγράψατε και σχεδιάσατε (ή φωτογραφήσατε) την σκευήν,  
 τήν ὁποίαν φέρει τὸ ἄλογον ἢ ἄλλο ζῶον διὰ νὰ προσδεθῇ  
 εἰς αὐτήν τὸ ἄροτρον.....



ζ'. Ἀροτρίασις ( ὄργωμα) καὶ σπορά.

α) Ποῖος ὥργωνε παλαιότερον (ἢ σήμερον) : 1) ἄνδρας (ὁ ἰδιοκτήτης τοῦ ἀγροῦ ἢ ἄλλος) 2) γυναῖκα 3) ὑπηρετῆς. Σημειώσατε ποῖα ἢ συνήθεια εἰς τὸν τόπον σας : *ὁ ἰδιοκτήτης... καὶ ἀγροῦ, συνήθως... ὁ ἄνδρας... ἐξ ἐμπειρίας... ὅπως... ἀγροσσίας... τοῦ... ἀρχώτε... (καὶ ἀρχώτει)... ἢ γεωργίου.*

β) 1) Περιγράψατε λεπτομερῶς, πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον τῶν βοδιῶν (ἢ τοῦ βοδιοῦ, τοῦ ἀλόγου) εἰς τὸ ξύλινον ἄροτρον. (Παραθέσατε, εἰ δυνατόν, καὶ φωτογραφίαν) *ἢ περιγραφή... γίνεται... εἰς... το... παρατιδέμενον... συμπληρώματα... ἢ... φωτογραφία... βρίσκεται... ἐπὶ... πετράδιον...*

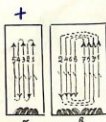
2) Πῶς γίνεται τὸ ζεύξιμον εἰς τὸ σιδηροῦν ἄροτρον.....

3) Πῶς κατευθύνει ὁ γεωργὸς τὰ ζευγμένα ζῶα (ἢ τὸ ζῶον) κατὰ τὸ ὄργωμα· με̐ σχοινί, τοῦ ὁποίου τὰ ἄκρα ἔχουν δεθῇ εἰς τὰ κέρατα τῶν ζῶων ἢ ἄλλως ; (Περιγραφή καὶ σχεδίασμα ἢ φωτογραφία). *Με... σχοινί... καὶ... ἀπὸ... τοῦ... δύο... ἄκρα... ἔχουν δεθῇ... εἰς... καὶ... ἀπὸ... τοῦ... ἀπὸ... ἄλλα κρατεῖ... δ' ἰδὼς... εἰς τὴν χεῖρα... τοῦ.*

- 4) Σχεδιάσατε πώς ἐγίνετο παλαιότερον (ἐπίσης πώς γίνεται σήμερον) τὸ ὄργωμα. Ὁργώνεται τὸ χωράφι με ἀνοιγομένης αὐλακας (αὐλακιές) κατ'εὐθείαν γραμμὴν, ὡς τὸ κατωτέρω σχεδιάγραμμα(α);

Ὁργιῶνεται... μὲ... ἀνοιχθέντας... αὐλακας... (αὐλακιές)  
κατ'εὐθείαν... γραμμὴν... (εὐθεῖα... α...)

ἢ ὀργώνεται περιφερειακῶς ὡς εἰς τὸ σχεδιάγραμμα (β);



Σημειώσατε μετὰ τὸ σημεῖον τοῦ σπανοῦ, ποῖον ἐκ τῶν ὀργωμάτων τούτων (α, β) εἶναι ἐν χρήσει εἰς τὸν τόπον σας. Ἐὰν ὑπάρχῃ ἄλλος τις τρόπος ὀργωματος σχεδιάσατε καὶ περιγράψατε αὐτόν.

- 5) Ἡ σπορά καὶ τὸ ὄργωμα τοῦ ἀγροῦ ἐγίνετο (ἢ γίνεται ἀκόμη) εἰς λωρίδας (δηλ. σπορές ἢ σποριές, ντάμιες, σιασιές, μεσδράδες κ.λ.π.);

ἤ... ὁργιῶνεται... ἀνοιχθέντας... ἀγροῦ... καὶ... κατόπιν...  
χωρίζεται... εἰς... σποριές...

Πῶς ἐχωρίζετο ἡ λωρίς (ἢ σποριά); με αὐλακίαν; μὲ ἀνοίχτας... ἐξέχεται... καταπλάττει... καὶ ἐκρησσοποιεῖται...  
ὑπὸ τοῦ ὄργου.

- 6) Ποῦ ὑπάρχει ἡ συνήθεια νὰ γίνεται ἡ σπορά τοῦ σίτου καὶ ἄλλων δημητριακῶν μόνον με σκαπάνην, δηλ. νὰ μὴ χρησιμοποιηθῇ ἄροτρον; ... Δὲν... ὑπάρχει...

- 7) Ποῖοι τρόποι ἢ εἶδη ὀργωματος (ἀροτριάσεως) ἦσαν ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ σήμερον). Δηλ. ἡ διάνοιξις τῶν αὐλάκων μετὰ τὸ ὕνι: καθέτως, πλαγίως, βαθιὰ κλπ. καὶ... ἡ ἀνοίχσις... καὶ... ἡ ἀνοίχσις...  
ὁργιῶνεται... ἡ ἀνοίχσις...



μα ἢ τὰ χόρτα, ριζίδια, τὰ ὅποια κολλῶνται εἰς αὐτά. Μὲ ἔλλειψοειδῇ σιδηρᾶν ράβδον, ἢ ὅποια ἔχει τοποθετηθῇ εἰς τὸ ἐν ἄκρον τοῦ βουκέντρου ἢ μὲ ἄλλον τρόπον; . . . *Με. τὰ. ἡρόδια. τὰν.*

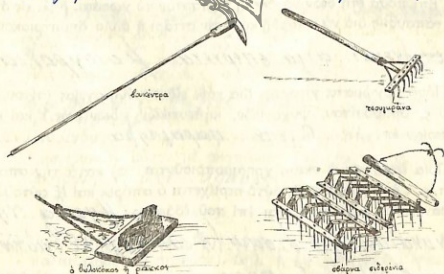
*ὁ. γεωργός, . . . αὐτῆς. . . τὸ. παράνομα. καὶ. . .*  
*φεύγει. . . τὸ. χωρὶς. . . (μηνύται). . .*

2) Γίνεται μετὰ τὸ ὄργωμα ἰσοπέδωσις τοῦ χωραφιοῦ (σβάρνισμα, διβόλισμα); . . . *Γίνεται. . . (εὐνομεύεται). . . με. σβάρνα*

*(εὐνομεύεται). . . (ε.χ. 2. γεωργίου). μετὰ. τὸ. ὄργωμα, ἡ ὁρμή*  
*εἶναι ἐν ξύλων ἡμετέρας*

3) Ἡ σκαφή μερῶν τοῦ ἀγροῦ ποῦ δὲν ἔχουν ὀργωθῇ (μὲ σκαλίδας, τσαπί κ. ἄ.); Νὰ γίνῃ εἰς τὴν θέσιν τῶν ὡς ἄνω (1 - 3) ἐρωτημάτων περιγραφῇ ἐκάστου ἐν χρήσει ἐργαλείου καὶ νὰ παρατεθοῦν σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίαι. (Παρατίθενται ἐνταῦθα ἐνδεικτικῶς σχεδιάσματά τινων ἐκ τούτων).

*Γίνεται. σκαφή. καὶ. με. τὸ. τσαπί. . . γεωργί*  
*τὰ. δὲ. χωρὶς. καὶ. αὐτῆς. μετανομεύεται. με. τὴν*  
*προυχρῶνται καὶ. αὐτῆς. ἐνὶ. ἀρχότερα. βρεαλλίω.*



γ) Ἐργαλεῖα διὰ σκάψιμον καὶ σκάλισμα τοῦ ἀγροῦ ἢ τοῦ κήπου· π.χ. ὁ κασμάς, ἡ τσάπα κ.ἄ. (Σημειώσατε τὸ ὄνομα, τὴν χρῆσιν

ἐκάστου καὶ παραθέσατε ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν) Ὁ.....  
 μασητὶν διὰ καταγράψαι (α.χ... γεφ)... τὰ τσάσι, γιὰ  
 διαγίβα, καὶ... διαγίβα (α.χ... γεφ)... Ἡ τσάσι, γιὰ  
 ἀνέγχει, γιὰ... πρὸς... πρὸς... πρὸς... πρὸς...  
 τὸ συγχίτηρι γιὰ τὸ τσάσι (α.χ... γεφ...)



καρμὰς



τοῦρα

- 6) Ποῖα πρόσωπα βοηθοῦν τὸν ζευγολάτην (ἢ ζευγάν) εἰς τὸ ὀργωμα καὶ πῶς καλοῦνται οἱ βοηθοὶ οὗτοι ὡς καὶ αἱ ἐργασίαι ποῦ ἐκτελοῦν  
 τὰς βοτάνων ἀπὸ τὴν οἰκονομίαν. Ὁ βοτάνος εἶναι  
 εἶναι... γέμεται... ἀπὸ τὸν...

- 7) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τὴν σπο-  
 ρὰν ὀσπρίων. Πῶς ἐγίνετο ἡ σπορά καὶ ἡ καλλιέργεια ἐκάστου  
 εἶδους. Ἡ ἐκαλλιέργεια... ἀπὸ τὸν...  
 σπέρμας...

- 8) Ποῖα χωράφια ἐκαλλιεργοῦντο (ἢ καλλιεργοῦνται) διὰ τροφὰς τῶν  
 ζώων· π.χ. ρόβη, σανόν, τριφύλλι κ.ἄ. ....  
 Ἡ ἐκαλλιέργεια (καὶ καλλιέργεια) σπέρμας  
 καὶ... ἀπὸ τὸν...

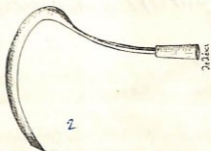
- 9) Πῶς ἐγίνετο πρὸ τοῦ 1920 (ἢ σήμερον) ἡ καλλιέργεια τῶν γεωμή-  
 λων· ἐσπέρνουντο ἢ ἐφυτεύοντο εἰς αὐλάκια ἢ πρασιές (βραγιές)  
 καὶ ἄλλως. Πρὶν... τὸν... πρὸς...  
 ἀπὸ τὸν... καλλιέργεια... ἀπὸ τὸν...

## Β'. ΘΕΡΙΣΜΟΣ

### α. Ἐργαλεῖα θερισμοῦ.

- 1) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον ἐθερίζοντο παλαιότερον τὰ δημητριακά.  
 (Παραθέσατε τὸ ὄνομα καὶ ἰχνογράφημα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ·

π.χ. με τὸ δρεπάνι, τὸ μαχαίρι κλπ.) *Ὁ θερισμὸς.....*  
*ἔρχετο μετὰ... δισπᾶν (δρεπάνι)... τὸ ἔπειτο*  
*ἦτο... ὡς... μακρτέρω... ἐμμελόμενον... ὅτι...*  
*ἀριστερὸν 1.....*



Ἐὰν ἦσαν (ἢ εἶναι ἀκόμη ἐν χρήσει) διαφόρων εἰδῶν δρεπάνια ἢ ἄλλα μέσα θερισμοῦ, παρακαλοῦμεν νὰ τὰ περιγράψετε· ἐπίσης νὰ σχεδιάσετε τὰ ἐργαλεῖα ἢ νὰ τὰ φωτογραφήσετε.....

# ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

2) Μὲ δρέπανα ἢ μὲ ποῖα ἄλλα ἐργαλεῖα (π.χ. κόσσες) ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) τὰ χόρτα (π.χ. τὸ τριφύλλι κλπ.) διὰ τροφὴν τῶν ζώων· (βλ. παράδειγμα εἰς τὴν κατωτέρω εἰκόνα) *Μέ. Κουσσίδα.*  
*(κόσσα) γὰρ ὅποια ἔφερε τὸ 1960 ὁ Στ. Μπαλῆς. Πριν*  
*μέτ' αὐτὸ δισπᾶν.*



3) Ἡ λεπίς (δηλ. ἡ κόψη) τοῦ δρεπανιοῦ ἢ ἄλλου θεριστικοῦ ἐργαλείου ἦτο ὁμαλὴ ἢ ὀδοντωτὴ; (Σχεδιάσατε αὐτήν).....  
*ἦτο ὀδοντωτή.....*

4) Πῶς ἦτο κατεσκευασμένη ἡ χειρολαβὴ του· (σχεδιάσατε ἢ φωτογράφησατε αὐτήν). Ὁ σιδηροῦς σκελετὸς πῶς ἐλέγετο; *ἦ*  
*χειραματὶ. ἔρχετο μακρὸν... τὸ*  
*ὑψίστον δὲν ἔχε ὀκταεπίων.....*



5) Ποῖος κατεσκεύαζεν αὐτὰ τὰ θεριστικά ἐργαλεῖα (π.χ. τὰ δρεπάνια κ.ἄ.) *ἤγοράζοντο... αὐτὰ τὰ... ἔπαχτο... (τῆς... τοῦ... ναυήρατος.)*.....

6) Ἦτο παλαιότερον (ἢ εἶναι ἀκόμη) ἐν χρήσει καὶ ὁ θερισμὸς μὲ τὰς χεῖρας, δηλ. δι' ἐκρίζωσεως καὶ ὄχι διὰ κοπῆς τῶν δημητριακῶν ἢ ὀσπρίων (π.χ. τῆς κριθῆς, τῶν ρεβιθῶν) ἢ τροφῶν τῶν ζώων (τῆς ρόβης κλπ.) .... *ὄχι*.....

## β. Θερισμὸς τῶν δημητριακῶν.

1) Εἰς ποῖον ὕψος ἀπὸ τοῦ ἐδάφους ἐθερίζοντο (ἢ θερίζονται) μὲ τὸ δρεπάνι ἢ ἄλλο κοπτερὸν μέσον ὁ σῖτος, ἡ κριθή, ἡ βρώμη, ἡ σίκαλις κλπ. *τοῦ σιταρι... ἦσαν... ὑψηλὰ... ἐπὶ... ὕψος... ἀπὸ τοῦ ἐδάφους... κατὰ αὐτὰ (πολὺ χαμηλὰ, κοντὰ ἐπὶ ἐδάφους)*

2) Οἱ στάχυες ποῦ ἔμεναν ( ἢ μένουσι) εἰς τὸ χωράφι μαζί μὲ τὴν ρίζαν μετὰ τὸν θερισμὸν πῶς ἐλέγοντο (ἢ πῶς λέγονται).....

3) Ποῦ ἀκολουθοῦν τοὺς θεριστὰς ἄλλα πρόσωπα (γυναῖκες ἢ παιδιὰ), τὰ ὁποῖα παραλαμβάνουν ἀπ' αὐτοὺς τὰ δράγματα (δραξίς, πιάσματα, χεριές, χερόβολα) τῶν σταχύων καὶ τὰ τακτοποιοῦν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Μήπως οἱ ἴδιοι οἱ θερισταὶ ἀποθέτουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους τὰ δράγματα ; .... *οἱ ἴδιοι... οἱ θερισταὶ... ἀφήνουν ἐπὶ τοῦ ἐδάφους... αἱ χεριές*.....

4) Πῶς τοποθετοῦνται τὰ δράγματα (οἱ χεριές) ἐπὶ τοῦ ἐδάφους. Πολλὰ ὁμοῦ ; Πόσα ; Μήπως τοποθετεῖται ἕκαστον δράγμα (πιάσμα τῆς χειρὸς) χωριστά ; Ὅπου τοποθετοῦνται πολλὰ μαζί, αἱ κεφαλαὶ τῶν σταχύων εὐρίσκονται πρὸς τὴν αὐτὴν κατεύθυνσιν ἢ διασταυρώνονται. (Περιγράψατε λεπτομερῶς) ? *ἐκαστὸν αὐτὸν... ἐκαστὸν... ὅπως... ἐθερίσαντο*.....

5) Πώς λέγονται τὰ τοποθετούμενα μαζί δράγματα ; Πολλαχοῦ κα-  
λοῦνται ἀγκαλιές. ....



### γ. Οἱ θερισταί.

- 1) Ποιοὶ θερίζουν : ἄνδρες καὶ γυναῖκες ; Ὑπῆρχον (ἢ ὑπάρχουν)  
θερισταί, οἱ ὅποιοι ἤρχοντο ὡς ἐπαγγελματίαι δι' αὐτὸν τὸν  
σκοπὸν ἀπὸ ἄλλων τόπων καὶ ποίον ; *Ἐξέριβαν...  
ἄνδρες... καὶ γυναῖκες... τῆς ἰδίας οἰκίας...  
γείας... ἢ καὶ ἀλλοῦ ἀγροῦ τοῦ ἰδίου χωριοῦ...  
οἱ ἀγροῖοι... θερίζοντες...* .....

- 2) Πῶς ἡμεῖοντο οὗτοι με ἡμερομίσθιον (μεροκάματο) ἢ κατ'  
ἀποκοπὴν (ξεκοπῆς). Ποία ἦτο ἡ ἀμοιβὴ εἰς χρῆμα ἢ εἰς  
εἶδος ; Τὸ ἡμερομίσθιον ἦτο μετὰ παροχῆς φαγητοῦ ἢ ἄνευ  
φαγητοῦ ; (Παραθεῖσατε μετὰ τὰς πληροφορίας καὶ τὴν σχετικὴν  
εἰς τὸν τόπον σας ὀνοματολογίαν) .....
- Ἡμερομίσθιον ἄνευ ἀμοιβῆς... θερίζοντες...  
... εἰς τὸν ἑαυτοῦ... μετὰ φαγητοῦ...* .....

- 3) Οἱ ἄνδρες ἢ αἱ γυναῖκες ἔφερόν τι εἰς τὰς χεῖρας πρὸς προφύ-  
λαξιν, ἰδίᾳ τῆς ἀριστερᾶς, κατὰ τὸν θερισμόν ; Ἐπίσης κατὰ  
τὴν ἑναρξιν τῆς ἐργασίας τὴν πρώτην ἡμέραν περιεβάλ-  
λοντό τι εἰς τὴν μέσσην τοῦ σώματος διὰ νὰ μὴ αἰσθάνωνται  
κόπωσιν (δηλ. νὰ μὴ πονῇ ἡ μέση των) ; .....
- Ὀχι.* .....

- 4) Ἐδίδετο (ἢ δίδεται) προσοχή ὡς πρὸς τὴν ἡμέραν τῆς ἐβδομάδος ἢ τοῦ μηνὸς καθ' ἣν πρέπει νὰ ἀρχίσῃ ὁ θερισμός ; ..

Θερισμός... ἀρχίβη... Τετάρτη... ἢ... Σάββατον.  
Σήμερον... δὲ... προέχον... πρὸς... ἡμέραν.....

- 5) Ἐτραγουδοῦσαν (ἢ τραγουδοῦν) κατὰ τὸν θερισμόν σχετικὰ τραγούδια ; Καταγράψατε αὐτά. ..

Ἐτραγουδοῦσαν  
διαφορὰ... τραγούδια... καὶ... ἀπρίαι... ἔχαι:  
... (ἢ)... συζητήσωμαι... ..

- 6) Ποῦ τὴν τελευταίαν ἡμέραν τοῦ θερισμοῦ, προτοῦ τελειώσουν, ἀφήνουν εἰς τὸ χωράφι ἓνα μέρος αὐτοῦ ἀθέριστον. Τί κάμνουν τοὺς στάχυν πού μένουν ἀθέριστοι ; (Εἰς τινὰς τόπους θερίζουν τὸ μέρος αὐτὸ σταυροειδῶς καὶ μὲ τοὺς ἀποκοπέντας στάχυν πλέκουν σταυρὸν ἢ ψάβαν, τὴν ὁποίαν τοποθετοῦν εἰς τὸ εἰκονοστάσι κλπ.).

Περιγράψατε, λεπτομερῶς, ὅπου ὑπάρχει σχετικὸν ἢ ἄλλο τι ἔθιμον. ..

... ἔχον... ἔχαι... ἔχαι... ἀθέριστοι... καὶ... ὅσοι  
ἔχον... μετὰ... καὶ... καὶ... ὅσοι... πηγαί-  
νατε... εὐεῖ... γιὰ... βασί... τοῦτο... ἔχον  
γιαὶ... καὶ... ἔχον... καὶ... ἔχον...  
... δὲ... ὅσοι... ..

#### δ. Τὸ δέσιμον (δεμάτιασμα) τῶν σταχύων.

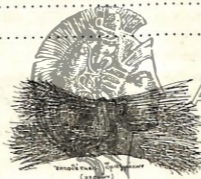
- 1) Πότε ἐγένετο τὸ δεμάτιασμα, ἤτοι τὸ δέσιμον, τῶν θερισμένων σταχύων. Ποίαν ἡμέραν ; Ἀμέσως μετὰ τὸν θερισμόν ; Τὸ ἐσπέρας ἢ μήπως ἔπρεπε νὰ μείνουν οἱ στάχυν εἰς τὸν ἥλιον πρὸς ξήρανσιν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; ..

ἀμέσως... μετὰ... καὶ... δεμάτιασμα... ἔχον...  
... αἱ... στάχυν... εἰς... καὶ... ἔχον... πρὸς... ξήραν-  
σιν... ἢ... δὲ... ἔχον... ..

- 2) Πῶς ἐγένετο τὸ δερμάτιασμα ; Ποῖος ἔδενε τοὺς στάχους καὶ ποῖος τοὺς μετέφερε καὶ τοὺς παρέδιδεν ὡς χειριές, ἀγκαλιές ; Πῶς ἔδένοντο· μὲ κοινὰ σχοινία, μὲ σχοινία κατεσκευασμένα ἀπὸ βελονοειδῆς θάμνους, π.χ. βροῦλα, σπάρτα κλπ. Κατὰ τὸ δέσιμον τῶν δερματιῶν μήπως ἐχρησιμοποιεῖτο καὶ ἐργαλεῖόν τι ; Περιγράψατε λεπτομερῶς τὴν ἐργασίαν ταύτην μετὰ παραθέσεως σχετικῶν σχεδιασμάτων ἢ φωτογραφιῶν... *ἡ φ.σ.α.*

*συχευένθρωπον... γι... χειρὶς... πῶς... ἔκταναν...  
 «χειρὶ βουζα...»... καὶ... πῶς... δέναν... μὲ... κό...  
 ἴδια... πῶς... εἰτάρι... δ'... φέ... γαίαι... τοῖς... (χόρτα  
 πῶς... ἐβάλον... χάρα)... Κ... ἀνά... 10... χειρὶ βουζα  
 πῶς... ἔκταναν... δερμάτιαι... ..*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Τὰ δερμάτια μετὰ τὸ δέσιμον ἀφήνοντο εἰς τὴν ἰδίαν θέσιν ἢ συνεκentrώνοντο εἰς ὠρισμένον μέρος τοῦ θερισμένου ἀγροῦ ; Πόσα δερμάτια συνεκentrώνοντο ἐκεῖ καὶ πῶς ἐτοποθετοῦντο ; .....

*Συχευένθρωπον... πῶς... 5-10... δερμάτιαι... ἐξέ...  
 διαμόροι... μέρη... τοῦ... ἀγροῦ... καὶ... ἐκτα...  
 δεζοῦντο... ἀρδισι... μὲ... τοῖς... μαρμα... ..  
 πῶς... πῶς... ἐκταν... ..*

ε. Συγκομιδὴ τῶν γεωμήλων.

- 1) Ἀπὸ πότε ἤρχισεν ἡ καλλιέργεια τῆς πατάτας εἰς τὸν τόπον σας ;

Πότε γίνεται ή σπορά ή τὸ φύτευμα αὐτῆς. Πότε θρίν...  
 ἀπὸ τοῦ 1920... καὶ γίγεται... ἐν σπορὰ κη...  
 ἡλίου. (Ἀπρίλιο - ἢ Μαΐα).....

- 2) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ ἐξαγωγή (βγάλσιμο) τῶν γεω-  
 μήλων ἀπὸ τὸ χωράφι; Μὲ σκαπάνην, μὲ ἄροτρον ἢ μὲ  
 ἄλλον τρόπον. Περιγράψατε τὸ σχῆμα τῆς σκαπάνης, τοῦ  
 ἄροτρου κλπ. παραθέτοντες καὶ σχετικὸν σχέδιον αὐτῶν ἢ  
 φωτογραφίαν. Ἡ ἐξαγωγή ἐγίνετο... μὲ τοῦ καπνί  
 τοῦ ὁποῖο... ἐπὶ... φάρδα αὐτοῦ τοῦ ἐξα... μέρους  
 καὶ αὐτοῦ τοῦ ἄλλο... γίγεται πρὸς...  
 (ἐκ... γεωραδίου).....

στ. Συγκομιδὴ τοῦ σανοῦ.

- 1) Ἐσυνεθίζετο παλαιότερον ἡ διατροφή τῶν ζώων κατὰ τὸν  
 χειμῶνα μὲ ξηρά χόρτα (π.χ. σανόν, τριφύλλι, βίκον); Ἐάν  
 ναί, περιγράψατε πῶς ἐγίνετο ἡ καλλιέργειά του, ἔπειτα ἡ  
 κοπή, ἡ ξήρανσις καὶ ἡ φύλαξις αὐτοῦ. Κατὰ τὴν ἀνοιξίαν  
 ἀφ' οὗ... ἐργάζετο καὶ... ὁ ἀγρός... ἐφίκετο...  
 σπορὰ τοῦ... χρυσογίτου... ὅταν... μὲ... ἀρμενὰ  
 τοῦ... ἐδέχοντο... καὶ... ὁ... 3-5...  
 Μετὰ τοῦ... ἐπὶ... αὐτοῦ...  
 καὶ ἐξέτετο... ὁ...  
 2) Πότε ἐθερίζετο ὁ σανὸς καὶ μὲ ποῖον ἐργαλεῖον (δρέπανον, κόσ-  
 σαν κ.ἄ.). Μὲ... (ὑπόστασιν).....

(Παραθέσατε καὶ σχεδιάσματα ἢ φωτογραφίας).....

- 3) Ξήρανσις τοῦ χόρτου καὶ δέσιμον. Ποῖα ἐργαλεῖα ἐχρησιμο-  
 ποιοῦντο; (Παραθέσατε μετὰ τῆς περιγραφῆς καὶ τὴν σχετι-  
 κὴν τοπικὴν λαϊκὴν ὀνοματολογίαν, ὡς καὶ σχεδιάσματα καὶ

φωτογραφίας) ἔδωκεν. καὶ ἀρχὴν. σ.ε. χειρὲς. καὶ  
 π.κ. ἡ.ε.ράβαλα. καὶ τήν. ἐχίκετο. δεξιά.παι  
 (β.ε. το. ἴδιον. το. χωρ.τον.). καὶ. συνεκ.κ.πρώκετο  
 εἰ τὸν «ἀχυριῶνα»

# Γ. ΑΛΩΝΙΣΜΟΣ

- α. 1) Μεταφορὰ τῶν δεματιῶν πρὸς ἀλώνισμόν. Συνεκεντρώνοντο  
 πρὸς τοῦτο ἐπὶ τόπου εἰς τὸ χωράφι ἢ μετεφέροντο εἰς ἄλλην  
 θέσιν, π.χ. εἰς τὸ ἀλώνι, εἰς τὴν αὐλὴν τοῦ σπιτιοῦ κτλ. *Μετεγέ-*

*ρο.τα. καὶ.κα. ἀ.ε. ἡ.μ.ν. ὅ.φου. καὶ. κα. ....*  
*«ε.θ.φω.κ.ἰ.δ.αι.ν.ε.ι.». (κα. κα.αν. θ.φω.κ.ἰ.ε.ς.)....*

- 2) Πῶς καλεῖται ὁ χώρος ὅπου τοποθετοῦνται τὰ πρὸς ἀλώνισμόν  
 δεμάτια. Εἰς τῆς τοίπους λέγεται: θεμωνοστάσι, θεμωνιά,  
 θεμωνιάστρα, κλπ. Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς σφόν;  
 Ὑπάρχει καθωρισμένος τρόπος τοποθετήσεως; *καλεῖται..*

*«Θηρωνία».. κα. ἐπο.δε.τε.υ.κ.ε. κα.μ.μ.ζ.ι.μ.». καὶ. ....*  
*δε.μ.α.ἰ.α. β.ε. τήν. κα.ρ.υ.φ.κ. πρὸς. κα. κα.φ.ρ.α.», ε.τ.ή.ν.*  
*κα.ρ.υ.φ.κ. δ.ε. εἶ.χ.ον. κα. ἐ.κ.ή.κ.αι. α.λ.ων.ον.*

- 3) Ὑπῆρχεν ἀνέκαθεν εἰς τὸν τόπον σας ἀλώνι διὰ τὸν ἀλώνι-  
 σμόν τῶν δημητριακῶν; Μήπως ἐγένετο παλαιότερον ὁ χωρι-  
 σμός τοῦ καρποῦ (τοῦ γεννήματος) ἀπὸ τὰ ἄχυρα εἰς ἄλλον  
 χώρον, δηλ. ὄχι εἰς τὸ ἀλώνι; .....

*ὑ.π.ῆ.ρ.χ.αν. ἀ.ν.ε.κ.α.δ.ε.ν. α.λ.ων.ῖ.α. ....*

- 4) Ποῦ κατεσκευάζετο (ἢ κατασκευάζεται) τὸ ἀλώνι. Ἐντὸς τοῦ  
 συνοικισμοῦ, εἰς τὴν αὐλὴν τῆς οἰκίας ἢ ἔξω τοῦ χωρίου; Εἰς  
 ποίαν θέσιν; *ἢ. β.ε.α.α. εἰς. κα. χω.ρί.ον. ἢ. ἐ.ξ.ω. εἰς..*

*ὕ.ψ.ω.φ.ια. .... κα. ὁ.φ.α.ῖ.ο. «ἐ.π.ια.κ.ε. δ. ἀ.έ.ρ.ας».....*

- 5) Τὸ ἄλῳνι ἀνήκει εἰς μίαν μόνον οἰκογένειαν ἢ εἰς περισσοτέρας ; ἐὰν τοῦτο ἀνήκη εἰς πολλὰς οἰκογενείας, πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του, δηλ. με ποίαν σειρὰν καὶ ἐπὶ πόσον χρόνον ; *κα. α. μ. κ. ι.*

ἀκούει. σ. ε. ἔκατ. υπ. κ. χρησιμοποίησαν. καὶ ἄλλοι.

Ἡμεῖς, ἀγαπᾶντες, περὶ ἑαυτῶν χερσὶν ἑαυτοὺς ἐδ-  
νεον ἐν τῇ καρδίᾳ τοῦ κυρίου τοῦ σωτῆρος ἐν τῷ  
κέντρῳ τοῦ σωτηρίου (ἐκείνου)

- 6) Από πότε αρχεται το αλώνισμα και πότε λήγει ; . *Αρχ.Ε.Υ.Α.Π.*

τὸν λαόν. καὶ γὰρ τὸν λαόν.

- 7) Εἶδη ἀλωνιῶν (ἀνολόγως τῆς κατασκευῆς των)· π.χ. χωματάλωνα (μὲ δάπεδον ἐκ χύματος)· πετράλωνα (μὲ δάπεδον ἐστρωμένον μὲ πλάκες).

(Περιγράψατε την κατασκευήν ἑκάστου καὶ παραθέσατε σχε-  
δίασμα ἢ φωτογραφίαν αὐτοῦ) *Δωχία... κατασκευασθ-*

τα. δύο. εἰδῶν. Περὶ ἀγῶνα. καὶ χερσὶ ἀγῶνα.

(Περιγραφή εἰς τὸ φρενολογικ. ἀρθ. 1385.)

- 8) Πῶς ἐπισκευάζεται τὸ ἄλωνα ἑκάστον ἔτος πρὸ τῆς ἐνάρξεως τοῦ ἄλωνισμοῦ· (π.χ. τοῦ χωματάλωνος : καθαρισμός αὐτοῦ καὶ ἐπάλειψις τοῦ σαπνέου καὶ τοῦ γύρω τοιχώματος, ὅπου ὑπάρχει, μὲ πηλὸν ἐκ χώματος ἢ σπυρρίθως διὰ μείγματος κόπρου βοῶν καὶ ἀχύρων). *Συμπαρίθετε... μαρτυρῶν... το βιβλίον τοῦ.*

ἀσκητικῶς, ἐβρέχοντο μὲν περὶ καὶ μακάριον ἔργον

Επαινεύς αὐτοῦ με καὶ τὰς βασιλ. ἡρώδων.

dieguera p.e. xera (obouria).....

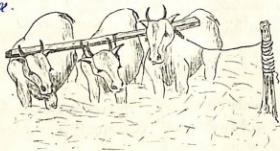
- 9) Ἡ ὡς ἄνω προετοιμασία τοῦ ἁλωνιοῦ καὶ ἡ ἔναρξις τοῦ ἁλωνιοῦ γίνεται ὠρισμένην ἡμέραν καὶ ὥραν; *Ἀφαιρεσιμαίαι*

δὲν ἐπύκνωτο ὠρίσθαι τὰς ἡμέρας, ὁ ἀγχινοφός.

ἀφ' ἧς ἀρχῆς αὐτοῦ... Δευτέρως (ἀνεκπαρτήτως)  
ἔσται).

- 10) Πῶς γίνεται ἡ τοποθέτησις εἰς τὸ ἀλῶνι τῶν δεματιῶν, ὅπου ὑπάρχει ἀλωνόστυλος, ὡς καὶ τὸ ἄπλωμα τῶν σταχύων πρὸς ἀλῶ-

ὕψος· γῆρας· ἐπὶ τὸν ἑαυτοῦ· πρὸς τὰ μέγα· σὲ φίλα· ἢ δύο εἰρὲς· ἀφ' ὧν· ἔκα· μέγα· ἡμεῖς· γὰρ τὰ δυνάμεις· τὰ ἡνέχον· τὰ βῶα.



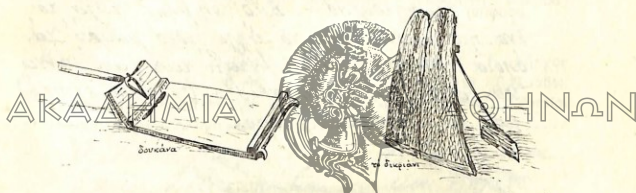
- α) Ἀλώνισμα πρὸς ἀχυροποίησην τῶν σταχύων διὰ τῆς καταπατή-

σεως αὐτῶν ὑπὸ περιφερομένῳ» ζῶν (βοῶν, ἵππων κλπ.). Πολλοὶ τοποθετεῖται πρὸς τοῦτο καθεῶτα εἰς τὸ μέσον τοῦ ἀλ-  
μυοῦ θύλινος στύλου, ὅπου δύο μέτρων (καλούμενος στήμερος  
στρούλουρας, δουκανή, βουκανή κ.α.), ἀπὸ τοῦ ὁποίου ἐξαρτῶν-  
ται σχοινία, ὡς εἰς τὸ ἀνωτέρω σχεδιαγράφημα, διὰ νὰ συγκρατοῦν-  
ται ἀπὸ τὸ ἕτερον ἄκρον τῶν τῶ ζῶα, ὥστε νὰ περιφέρωνται κυκλι-  
κῶς, «νὰ ἔρχονται γῦρες», καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα. Εἰς τὰ  
ἀρχαῖα ἐποπιδείκνται, αἰ. τὸ μέγαλ., καθένας ἑξ ἑνείκων. α.  
αὐτῶν. ἔχουσιν. 15-20 μέτρων. αἰφ. πόν. ὁποῖον. ἐδέοντο. α.  
ἐχραχία. (τῶν. αἰ. αἰ. καὶ τὰ ῥῶα). Εἰς τὰ αὐρα. πόν.  
δοσιμῶν. ἐδέοντο. τὰ ῥῶα. αἰ. καὶ. ἔρχονται. χυρβαχίς.  
καὶ οὕτω νὰ κόβουν τὰ στάχυα.

- 20 —

τες καὶ σχετικὰς φωτογραφίας ἢ ἰχνογραφήματα). *ἡ σφαίρι...*  
*ἐδεχέτο. σταθερῶς. ἐπὶ καὶ σκύμῳ... εἴην δὲ ὁ γλῶσσ...*  
*ἀμφο. τοῦ... ἐχέετο... δηλαδὴ... ἡ δὲ πρῶτη περιέλαβε εἰς*  
*τὸν... γραφὸν καὶ... ῥέου... (ἐκκένωτο δὲ ἀμφοτέρω χίττει*  
*φρὲν μὴ γάρια)».....*

γ) Ποῦ ἀντὶ τοῦ ἀλωνισμού διὰ τῶν ποδῶν χρησιμοποιεῖται καὶ μηχανικὸν ἀλωνιστικὸν μέσον· π. χ. χονδρὴ ἐπιμήκης σανὶς εἰς ἓν τεμάχιον ἢ δύο, προσαρμοζόμενα. Αὕτη ὠπλισμένη εἰς τὴν κάτω ἐπιφάνειαν διὰ κοπτερῶν μεταλλίνων ἐλασμάτων ἢ ἀποσχίδων σκληροῦ λίθου ἐξαρτᾶται ἐκ τοῦ ζυγοῦ ἐξευγμένων ζώων, σύρεται δ' οὕτω κυκλικῶς ἐντὸς τοῦ ἀλωνίου ἐπὶ τῶν ἐστρωμένων σταχύων διὰ τὸν ἀλωνισμόν των.



Σημειώσατε, ἂν ἀπαντᾷ εἰς τὸν τόπον σας τὸ ἀλωνιστικὸν τοῦτο μηχανήμα ἢ ἄλλο τι, τὸ ὄνομα αὐτοῦ (π. χ. δουκάννα, δικριάνι, βωλόσυρος), περὶ τῆς κατασκευῆς του, τὸ σχῆμα καὶ τὰς συνήθεις διαστάσεις. Ἀπὸ ποῦ τὸ ἐπρομηθεύοντο παλαιότερον καὶ σήμερον. Ἐπίσης πῶς γίνεται ἡ χρῆσις του καὶ διὰ ποῖα δημητριακά. Ἠλωνίζοντο (ἢ ἀλωνίζονται) ὅλα τὰ δημητριακά με ἀλωνιστικὸν μηχανήμα; Μήπως π.χ. ἡ κριθή καὶ τὰ ὄσπρια (κουκκία, ρεβίθια κ.ἄ.) ἦλωνίζοντο διὰ τῶν ποδῶν ζώων ζευγνυμένων καὶ περιφερομένων ἐπὶ τῶν σταχύων τούτων; .. *ἀν. ἀπαντᾷ...*

*ἀλλο... εἶδος... ἀλωνιστοῦ.....*  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....





- 20) Τὸ κοπάνισμα τῶν σταχύων ἐγίνετο εἰς τὸ ἀλώνι ἢ εἰς τὴν αὐλήν; Διὰ ποῖα δημητριακὰ ἐγίνετο (ἢ γίνεται) χρῆσις τοῦ κοπάνου; (π.χ. φακῆς, ρεβιθιῶν κλπ.). *ἐχίκετο... σκα... αὐλῶν... Δ.Ε.Κ...*  
~~Χρῆσις~~... *ἐχίκετο... χρῆσις... μαγάνου...*

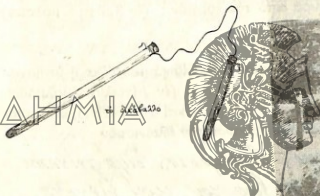


κοπάνος στερομυλός



ξύλο καμπύλῳ διὰ τὸ κοπάνισμα μικροῦ ἀμφοῦ δημητριακῶν...

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

Ὑπὸ πόσων καὶ ποίων προσώπων ἐγίνετο· μόνον ὑπὸ τῶν μελῶν τῆς οικογενείας ἢ καὶ συγγενῶν; Ἀνελάμβανον τὸ ἔργον τοῦτο ἄλλα πρόσωπα ἐπ' ἀμοιβῇ; Πῶς ἐκαλοῦντο τὰ πρόσωπα αὐτά; Πῶς ἐγίνετο τὸ κοπάνισμα τοῦτο διὰ τὰ δημητριακὰ μεγάλων παραγωγῶν; *ἦσαν... ποῖ... χρειαζόμενοι... ἐξωτερικοὶ... ἀφ' ὧν... ἐβοηθοῦσαν... ἀλλοι... ἀπὸ τοῦ χωρισμοῦ... ἀλλοι... δ.ε.κ... ἐξηπλύνοντο... ἀλλοι... ἐξωτερικοὶ... ἀπὸ τοῦ χωρισμοῦ... ἀλλοι... δ.ε.κ... ἐξηπλύνοντο... ἀλλοι... ἐξωτερικοὶ... ἀπὸ τοῦ χωρισμοῦ... ἀλλοι... δ.ε.κ... ἐξηπλύνοντο...*

- 21) Πού ἐτοποθετοῦντο (ἐξηπλύνοντο) οἱ στάχυες διὰ τὸ κοπάνισμα. Ἐγίνετο τοῦτο ἀπ' εὐθείας ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἢ ἐπὶ ξύλου; Πόσαι στρώσεις (δηλ. ἀπλώματα) σταχύων ἐκοπανίζοντο τὴν ἡμέραν; Τὸ κοπάνισμα ἀπέβλεπε μόνον εἰς τὸν χωρισμὸν τοῦ καρποῦ ἢ

καί εἰς τὴν ἀχυροποίησιν τῶν σταχύων ; (Περιγράψατε λεπτομερῶς τὸν τρόπον τοῦτον χωρισμοῦ τοῦ καρποῦ ἀπὸ τῶν στάχυς, παραθέτοντες σχεδιαγραφήματα ἢ φωτογραφίας) *ἐν τῇ πραγμασίᾳ*

*ἡ αὐτὴ μηχανὴ ἀχρῶσε... κοπάνισαν ἐν τῷ ἀγρίῳ.  
μερὶ καὶ χειρὸς βοῶν... ἐν τῷ... ἐργασίᾳ. πρὸς τοῦτο  
παροδικοῦσαν... ἐν τῷ... ἐργασίᾳ. (ἐπιβεβαιώθη  
ὅτι ἡ μηχανὴ τῆς γῆρας) ἐκείνη παροδικοῦσαν καὶ χειρὸς βοῶν καὶ  
καὶ αὐτοὶ τοὺς ἐν τῷ... ἐργασίᾳ.*

- 22) Κατὰ τὸ ἀλώνισμα διὰ τῶν ζώων, ὡς ἐπίσης καὶ διὰ τοῦ κοπάνου, ἐτραγουδοῦντο τραγούδια ; Ἐάν ναί, ποῖα ;  
Κατὰ τὸ κοπάνισμα μήπως ἐλέγοντο εἰδικὰ δίστιχα ἢ φράσεις διὰ τὸν συντονισμόν τοῦ ρυθμοῦ τῆς ἐργασίας ; *Διὰ τῆς... ἐργασίας.  
ἔχοντο ἐργασίας... τραγούδια... εἰς τὸ αὐτὸ... ἐργασίας.  
ἔχοντο... ἐν τῷ... ἐργασίας. (ἐργασίας... 14.)*

- 23) Πότε τὸ πρῶτον ἐγίνε χρῆσις ἀλωνιστικῆς μηχανῆς εἰς τὸν τόπον σας.  
Ποῖος τὴν ἐπρομηθεύθη (πρόσωπον, συνεταιρισμός κλπ.). (Περιγράψατε τὸν τρόπον λειτουργίας αὐτῆς) *ἐν τῇ πραγμασίᾳ*  
*ἔχοντο... ἐν τῷ... ἐργασίας... ἐν τῷ... ἐργασίας.*

### β'. Λίχνισμα

- 1) Πῶς λέγονται οἱ ἀλωνισμένοι στάχυες, ἐτοιμασμένοι διὰ τὸ λίχνισμα (ἐν Αἰτωλίᾳ : λειῶμα, ἐν Κρήτῃ : μάλαμα). Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται τὸ λειῶμα διὰ τὸ λίχνισμα ; πῶς λέγεται τοῦτο (εἰς Κρήτην : θρινάκι, εἰς Αἰτωλίαν καὶ Πελοπόννησον : δικριάνι, ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι) καὶ ποῖον τὸ σχῆμα αὐτοῦ. *ἐν τῇ πραγμασίᾳ*  
*ἡ συγγενὴ μηχανὴ ἐρίκεται... δικριάνι... ἀλλαχοῦ : δικιργιάνι.  
ἡ τῆς... δικριάνι... ἐν τῷ... ἐργασίας... ἐν τῷ... ἐργασίας.  
(ἐν τῷ... 5... πηλαδίου.)*



Ὁ σχηματιζόμενος σωρὸς ἔχει σχῆμα στρογγύλον ἢ ἐπίμηκες ;  
Προτοῦ ἀρχίσῃ τὸ λίχνισμα (ἀνέμισμα) πρὸς ἀποχωρισμὸν τοῦ ἀχύρου

ἀπὸ τὸν καρπὸν, καρφώνεται τι ἐπάνω εἰς τὸν σωρόν ; Μήπως μαχαίρι, τὸ θρινάκι ἢ ἄλλο τι ; Τί λέγεται κατὰ τὴν πράξιν ταύτην καὶ πρὸς ποῖον σκοπὸν γίνεται τὸ ἔθιμον τοῦτο. *Μέμν. τελευτῶν.*

*τὸ ἀμύνεσθαι... καὶ πρὶν θανάτ. καὶ θάνα... γίνεται... σταυρὸς.  
μὲ... καὶ... διακρίν... ἢ... καὶ... πνύαρι... καὶ... καὶ... φωναν... ἔκα.  
μαχαίρι... ἢ... καὶ... φτυάρι... Σὴ... φερα... δὲ... γίνεται...  
αὐτοῦ... ..*

- 2) Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον γίνεται τὸ ἀνέμισμα ; (Πῶς λέγεται τοῦτο : φτυάρι, θρινάκι ; Ἰχνογραφήσατε τοῦτο. *Γίνεται... μὲ... καὶ... διακρίν...  
ἢ... μὲ... καὶ... πνύαρι... (βύβιν... ἢ... βιδερέναι)...  
... (εχ... 5... τετραδίου)... ..*

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

- 3) Ποῖος λιχνᾶ (ἀνεμίζει)· ἄνδρας, γυναῖκα· εἰδικὸς λιχνιστῆς ἐπ' ἀμοιβῇ ; *Λιχνᾶ... ὁ ἄνδρας... ἢ... ἡ... γυναῖκα... τοῦ... εἶχας... καὶ...  
καρπὸν... ..*

- 4) Πῶς λέγονται τὰ χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχύων, τὰ ὅποια μετὰ τὸ λίχνισμα παραμένουν μετὰ τοῦ καρποῦ· (εἰς τινὰς τόπους καλοῦνται : κόντυλοι, κόμπια). Πῶς ἀποχωρίζεται ὁ καρπὸς ἀπὸ τοὺς κόντυλους ἢ τὰ κόμπια ; Ποῦ συνηθίζεται νὰ γίνεται δεύτερον ἀλώνισμα διὰ τῶν ποδῶν τῶν ζώων, ὥστε νὰ ἀποφλοιωθῇ ὁ σῖτος κλπ ;

*Μεχάρια... "καὶ... καὶ... καὶ... καὶ...  
μὲ... καὶ... "στ... γιάρ'... ..*

- 5) Πῶς γίνεται ἡ ζευῖσις τῶν ζώων διὰ τὸ δεύτερον, ὡς ἄνωτέρω, ἀλώνισμα ; Ποῦ ἀπαντᾷται τὸ ἀλώνισμα τοῦτο· πῶς λέγεται ; (Ἐν

Κρήτη: ξεβαβούλισμα και καρπολώνεμα)· διὰ ποῖα δημητριακὰ συν-  
 ηθίζεται τοῦτο .. Δέν... γίνεται... Δεύτερο... αμύνιαφα.

- 6) Ἄφοῦ διὰ τοῦ λιχνίσματος (ἀνεμίσματος) ἀποχωρισθοῦν τὰ ἄχυρα,  
 πῶς γίνεται ἡ διαλογή τοῦ καρποῦ ἀπὸ τὰ μετ' αὐτοῦ παραμένοντα  
 χονδρὰ τεμάχια τῶν σταχυῶν (τοὺς κοντύλους, κόμπια κ.ἄ.) *ῥιχ...*  
*χοναῖα... με' ριχ... σμονήρι... κα' ἀποχωρ. λει. @ Μίτο...*  
*ριχάρι... (ριχόν) π' ἀραῖο... ἀγογεῖμα... φητόμινα... αμύνα...*  
*στην... β' α'... καὶ... δ' αραῖο... ῥιχ... μετ' αμύνα... ριχάρι και*  
*(ἐκ τ' αμύνας β')*  
 Γίνεται τοῦτο κατὰ τὸ ἀνέμισμα, ἀπομακρυνομένων τῶν ξένων αὐτῶν  
 ὑλῶν ὑπὸ γυναικὸς διὰ σαρώθρου; ἢ δι' ἄλλων μέσων, ὡς π.χ. κοσκί-

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

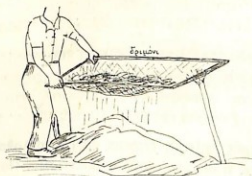
ΑΘΗΝΩΝ



κόσκινον ῥαβδίον δερμόνιον



κόστρος ἢ ἀρυλός



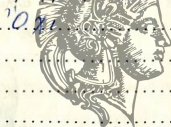
νων με' ὅπας διαφόρων μεγεθῶν· π.χ. με' τὸ κόσκινον τὸ καλούμενον  
 κατὰ τόπους: βολίστρης, δερμόνι, δορμόνι, δριμόνι, ρεμόνι κλπ.

(Περιγράψατε λεπτομερώς τοὺς ἐν χρήσει παλαιότερον (ἢ καὶ σήμερον) τρόπους χωρισμοῦ τῶν κόκκων τῶν δημητριακῶν ἀπὸ τὰ ἄχυρα καὶ τὰς ἄλλας ὕλας. Ἰχνογραφήσατε δὲ ἢ παραθέσατε φωτογραφίας τῶν ἐν χρήσει ἐργαλείων καὶ σκευῶν) .....

Ἡ περιγραφή ἐν τῷ παραρτήρῳ καὶ ἐπὶ τῆς ἐρωτήσεως  
 β. τῆς προηγουμένης ἐκφ. ἐξ. ἰ. καὶ τῷ ἰχνογραφῆσαι.....  
 ἐν τῷ τετραδίου (ἐξ. σχ. β.....)

- 7) Ὄταν ἐτοιμασθῇ, ὡς ἀνωτέρω, ὁ καρπὸς σχηματίζεται εἰς σωρόν ;  
 Μὲ ποῖον ἐργαλεῖον σωρεύεται ; Χαράσσεται ἐπὶ τοῦ σωροῦ σταυ-  
 ρὸς ; Πῶς χαράσσεται καὶ ποία ἡ μορφή του. Μήπως ἐμπηγνύεται  
 κατόπιν εἰς τὴν κορυφὴν τοῦ σωροῦ τὸ ἐργαλεῖον τοῦ λιχνίσματος  
 (θρινάκι, φτυάρι), ἐπακολουθεῖ δὲ καὶ προσκύνησις καὶ ἀσπασμὸς  
 τοῦ σωροῦ ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ; .....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



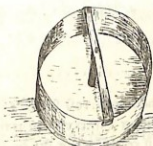
ΑΘΗΝΩΝ

- 8) Ἀλλὰ εἴθιμα προτοῦ νὰ μεταφερθῇ ὁ καρπὸς (σῖτος, κριθή κλπ.)  
 εἰς τὴν ἀποθήκην. Δὲν ἐπέρχον.....

γ'.1) Ποῖαι ὀφειλαὶ πρὸς τρίτους ἔπρεπε νὰ καταβληθοῦν εἰς εἶδος ἀμέσως  
 εἰς τὸ ἀλώνι· π.χ. ἡ δεκάτη, κοινῶς δεκάτισμα. Ποία ἦτο ἡ συνήθεια.  
 Ἦρχετο ὁ δεκατιστὴς εἰς τὸ ἀλώνι ; Μὲ ποῖον μέτρον (δοχεῖον) ἐγένετο  
 ἡ μέτρησις τοῦ σίτου, τῆς κριθῆς κλπ., διὰ τὴν εἴπραξιν ὑπὸ τοῦ  
 δεκατιστοῦ τοῦ «δεκάτου». (Σημειώσατε τὸ ὄνομα τοῦ μετρητοῦ, τὴν

χωρητικότητα του εις όκάδας, εις κοιλά κλπ., παραθέσατε δὲ καὶ ἰχνογράφημα αὐτοῦ· βλ. κατωτέρω σχετικὰς εἰκόνας)...

*Ἐχίρετο... με' τε'... μαδούρι... (20. αὐαίε).}*.....



μυσοκαίλε



κούτελος

2) Ποῖα ἄλλα βάρη κατεβάλλοντο εἰς εἶδος εἰς τὸ ἁλώνι ;

α) τὸ παπαδιάτικο, *Ναί*

β) τὸ ἀγροφυλακιάτικο, *Ναί*

γ) τὸ γυφτιάτικο,

δ) τὸ ἀλκονιάτικο κλπ.

Σημειώσατε τὰ ἐν χρήσει παλαιότερον μέτρον τῶν δημοτριακῶν (ὄνομα, χωρητικότης, σχῆμα, καὶ παραθέσατε ἰχνογραφήματα ἢ φωτογραφίας αὐτῶν) .....

*Το. μινβεγι. (κ.β.ε.χ.) χορηγικὸν ἔτος.*

*30. αὐαίε. (ε.χ. 7. τετραδίου.*

3) Ποῦ ἀπεθηκεύετο κατόπιν ἡ παραγωγή (ὁ καρπὸς) ὑπὸ τοῦ γεωργοῦ ἐντὸς τῆς οἰκίας (εἰς ποῖα δοχεῖα) ἢ εἰς ἀγρούς ἐντὸς εἰδικῶν λάκκων ; (Σημειώσατε λεπτομερῶς εἰς ἐκάστην περίπτωσιν τὰς σχετικὰς συνηθείας) *Ἐχ.να. ... π.η. ... οἰκίαν. ... σε. μεμαζαί.*

*«καρποδοχία»* .....

4) Τὸ ἄχυρον ποῦ ἀπεθηκεύετο. Εἰς ἀποθήκην (ἀχυρῶνα) ἐντὸς τοῦ χωρίου ἢ εἰς τὸν ἀγρὸν καὶ παρὰ τὸ ἁλώνι . Πῶς ἐγίνετο ἡ ἀποθή-

κευσις εἰς τὴν ὑπαιθρον ; *Ἡ ἀποθήμμεται... ἐχίχενε... εἰς τὸν ἀχυριῶνται... καὶ ἐξέχενε... ἀ' χέμμεται... Μαθήμμεται... εὐρίσκω... ἡ μαθήμμεται... εἰς τὸν ἀχρὸν (εἰς τὴν ὑπαιθρον δὲν ἀποθήμμεντο).*

- 5) Πῶς ἐγίνετο (ἢ γίνεται) ἡ διαλογή τοῦ σπόρου. Κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ θερισμοῦ ἀπὸ τούς καλυτέρους στάχυν ἢ μετὰ τὸ ἀλώνισμα ;...

*Μετὰ τὸν ἀχρὸν... καὶ ἀπὸ τὸν ἀχρὸν... εἰς τὸν ἀχρὸν... οὐκ εἶναι...*

- 6) Μήπως ὅπου γίνεται ἡ διαλογή τοῦ σπόρου πρὸ τοῦ θερισμοῦ κατασκευάζεται τότε ἢ μετὰ τὸν θερισμὸν πλέγμα (πλεκτή) ἐκ σταχύνων, τὸ ὅποιον ἀναρτᾶται εἰς τὸ εἰκονοστάσιον ἢ ὀπισθεν τῆς θύρας κλπ ; ..

*Ὀχι...*

Πῶς λέγεται ἡ πλεκτή αὕτη ; Ποῖον τὸ σχῆμα τῆς τοῦ φυλάσσεται, πρὸς ποῖον σκοπὸν καὶ ἐπὶ πᾶσον χρόνον ; ..

## Δ'. ΕΘΗΣΙΑΙ ΠΥΡΑΙ

- α'. 1) Κατὰ ποίας ἡμέρας τοῦ ἔτους λαμβάνει χώραν κατ' ἔθιμον εἰς τὸν τόπον σας ἀναμμα φωτιάς εἰς τὸ ὑπαιθρον. (Π.χ. παραμονὴ Χριστουγέννων, ἑσπέρas 23 Ἰουνίου (Κληδόνου), Ἀποκριές, πρώτη Μαρτίου, Πάσχα (κάψιμο τοῦ Ἰούδα), ἑσπέρas τῆς 31 Αὐγούστου κλπ.)

*Δὲν εἶναι ἀναμματα... ἀπὸ τὸν ἀχρὸν... ἀπὸ τὸν ἀχρὸν...*

Εἰς ποίας ἡμέρας, ποῖαν ὥραν καὶ εἰς ποῖον μέρος ; ..

2) Πώς λέγεται ή φωτιά αυτή ; (π.χ. φανός, άφανός κλπ.).....

.....

β'. 1) Ποιοι ανάπτουν την πυράν' παιδιά, ήλικιωμένοι, ποιος άλλος ;....

.....

.....

2) Ποιος ή ποιοι συλλέγουν τὰ ξύλα, θάμνους κλπ. διά την πυράν.  
Τὰ κλέπτουν ; "Αν ναί, από ποιον μέρος ; .....

.....

.....

3) Πώς γίνεται ή συγκέντρωσίς των. (Περιγράψατε λεπτομερώς)

.....

.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

γ'. Ποίαι αί συνήθειαι είς κάθε τόπον διά κάθε πυράν ;

1) Προσευχαί, διάφοροι επικλήσεις, ξόρκια, άσματα, κρότοι, θόρυβος.  
Καταγράψατε τὰ σχετικά κείμενα .....

.....

.....

.....

.....

.....

2) Πηδήματα, χοροί γύρω από την πυράν. (Περιγραφή λεπτομερής)

.....

.....

.....

.....

- 3) Τί καίονται εἰς τὰς πυρὰς αὐτάς· (κάψιμον τροχοῦ ἀμάξης, λου-  
λουδιῶν τοῦ Μάρτη, τοῦ στεφάνου τῆς Πρωτομαγιάς κλπ.) ....

.....  
.....  
.....  
.....

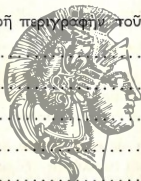
- 4) Καίονται (ἢ ἐκαίοντο) ὁμοιώματα· π.χ. κατὰ τὸ Πάσχα ὁμοίωμα  
τοῦ Ἰούδα· (περιγράψατε λεπτομερῶς) .....

.....  
.....  
.....

- 5) Παραθέσατε λεπτομερῆ περιγραφὴν τοῦ ἔθιμου εἰς τὸν τόπον σας

.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

.....  
.....

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ



---

---

---



ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΤΟ ΕΞΩΦΥΛΛΟ

ΑΘΗΝΩΝ



### Η ΑΛΕΠΟΥ ΚΑΙ Ο ΠΕΛΑΡΓΟΣ

Κάποτε μιὰ ἀλεπού κάλεσε τὸν πελαργὸ σὲ τραπέζι καὶ ὁ πελαργὸς δέχτηκε τὴν πρόσκληση. Ἡ πονηρὴ ἀλεπού, παρουσίασε στὸν πελαργὸ μόνο ἓνα ἀραιὸ ζουμὶ σὲ ρηχὰ πιάτα. Ἡ ἀλεπού μὲ τὴ γλώσσα της ἄδειασε τὸ πιάτο τῆς ἀμέσως, μὰ ὁ πελαργὸς, μὲ τὸν μακρὺ τοῦ λαιμοῦ, δὲν κατάφερε νὰ φάη τίποτα κι ἔμεινε θεονήστικος. Λίγες μέρες ἀργότερα ἦρθε καὶ ἡ σειρὰ τοῦ πελαργοῦ νὰ καλέσῃ τὴν ἀλεπού σὲ τραπέζι. Ἐβαλε ὅμως τὸ φαῖ μέσα σὲ μιὰ κανάτα μὲ μακρὺ λαιμὸ καὶ στενὸ στόμα.

Ὁ πελαργὸς ἔχωσε ἀμέσως τὸ μακρὺ τοῦ ράμφος μέσα καὶ εὐχαριστήθηκε τὸ φαγητό του, ἐνῶ ἡ ἀλεπού ἔγλειφε γύρω-γύρω τὸ λαιμὸ τῆς κανάτας, χωρὶς νὰ μπορῇ νὰ φάη κι ἔμεινε νηστική.

«Ὅ,τι κάνεις, τὸ παθαίνεις».



Τού χουριό' έχωρ δισόφας, κού ξέχου  
 κού είχει ού Ζαγερόφουζους αή' ε'  
 Γουδίσσα (Αρμενιωνίσσα) κι τὰ ροιμιά  
 λαφαι ήφεις κι ηγγρώταφει κού βίσσά  
 σ' αὐτόν (Μ' αμαρταίο). Μπρά τὰ χουραφια  
 τὰ σπέρταφει, για' θουσαή είχασφει κού  
 δάσους. Όσα σπέρταφει τὰ μαδαριλάφει  
 ήρώτα αή' ε'ν μαγαλία ή'ν ούτοία φα-  
 λέταφει, σαφους σάφ χουραί' κι ή'ν  
 μαχαφει. Μπρά ρίχταφει κού φουει  
 (μουσική) κι άρχίταφει κού όρχουφα.

Μπράφια έφειρε έρωτους σκού χουριό'  
 ού θουδόςης ού Παπαρυφίας (Παπαρέφου)  
 κού 1935 κι μπρά' άρχίταφει τὰ ρίχουφια  
 ήφεις. Πού' τὰ κού έρίσασφιν τούτ' κού  
 χίτσασφα!!

Τού όρχουφα κού μαρούφει μή' τὰ έφ'ν  
 κού ξέχου, κού ούτοίον κού ματαφει  
 μουσάχ' φας, κι μή' τὰ γιατάφης.

Παιρραφει τ' αἰερ' τοῦ βάλλουφει σὺν  
 χορὰν' ματαῖ' αἱ βάλλουφει μὴτ' αὐτο-  
 ρουτ' τοῦ ῥγῶ χορὸς καὶ σ' ἰοὺν φάβαφει  
 τ'ς γιαζάφει ἢ καὶ βόϊδα αὐτὰ ἀερατα  
 μὴ τ'τ' τριχιά καὶ καὶ βάλλουφει τοῦ ἑνα  
 αὐτ' οὐδῶ καὶ τ' ἄλλου αὐτοῦ αὐτ' αὐτὸν ῥγῶ.  
 Παιρρ' οὐ βρυχουζατ'ς τοῦν ῥγῶ σὺν  
 χέρια, βυάφει τ'τ' τριχιά καὶ κραταί  
 τοῦ πιλεύ' σὺν σὺν, γιατ' καὶ μὴν  
 τοῦ χέρ' καὶ αὐτοῦ τριχιά τοῦν ῥγῶ σὺν  
 χέρ' τριχιά καὶ βάλλ' τ'τ' τριχιά καὶ μὴν  
 τοῦ πιλεύ'. Τοῦ ἰοῦδα καὶ καὶ γιατ' τ' ἄλλου  
 βῶου. Ἡτοῦ καὶ τριχιά σὺν τ' αἰερ'  
 βυάφ' τοῦ κρατ' καὶ περρατ' τοῦ σκαλάρ'  
 μέσα εἰς χορὸς καὶ βάλλ' τριχιά τοῦ κρατ'  
 σὺν τριχιά αὐτ' τοῦ σκαλάρ'. Μὴτ'  
 παιρρ' τ'τ' τριχιά αὐτ' τ'τ' μὴτ' γιαζάφει  
 καὶ μὴτ' αὐτ' τ'τ' ἄλλ' τ'ς δέφει καὶ τ'ς  
 κραταί αὐτ' τοῦ ἑνα χέρ', αὐτ' τ' ἄλλου  
 χέρ' τριχιά τ' χειραυτάφει καὶ ἀρχίφει

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ





ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

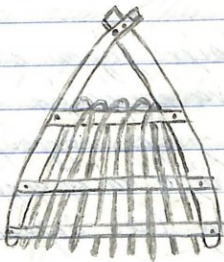


Ὅταν ἡ ἀγέλη τῶν βοῶν σου παρὰ  
 βοῶν, τότε οὐ θύγεται καὶ ἔχεται  
 μὴ τοὺς ποταμούς καὶ πρηνεῖς.

Ὅταν ἕως δὲν ἔχ' δ' ὑπὸ τοῦ βοῦν  
 παρὰ σέβην, ἕνα χεῖρ σου καὶ μαρτύρ  
 παρὰ χεῖρ σου, ἀλλὰ πρὶν μὴ τοὺς  
 ποταμούς καὶ αὐτὸς τοῦ σέβην καὶ ἴδω  
 σου χεῖρ σου ἀρχόντων οἱ ἄνθρωποι  
 καὶ οἱ γυναικες εἰς ἀρχόντων ἕνα  
 χεῖρ σου οἱ ἄνθρωποι σου Μουρτιά ἢ δ' ἄν

Αφφρική.

Αφφρική ούρχώσεται του χουράφ' του  
εβαρτίσεται. αι μηρό του διβουζίσεται.



εβαρτα



Στ 2

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΩΝ

Αφφρική ούρχώσεται χουράφ' του  
εβαρτίσεται.

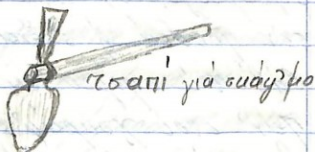
Μία γράμμα ή ένας άνθρωπος (ού  
επουρανόους) απ' τ' ούμουχέια βέσσι  
ετ' ηουδία ή ε' ένα δούσι (σαμαού) )  
ετ' του ετ' ου αι του σμαουράει  
ητ' του χουράφ'. Μητ' ητ' ου  
δουχουράς ητ' ετ' αιτ' αι του ούρχων'  
ητ' ου, όχι βανιά, για τ' αιτ' αιτ' του  
χουρά του ετ' ου. Αφφρική του ούρχωσ'

οὐχὺν τοῦ χουρίδ' ῥή' σφουρίε'ς με  
 ῥητά' βράδ' τοῦν ματαρὸν' γιὰ νὰ  
 προσάβηται τοῦ χουράρ'.

Ἦν ἔχῃ γήλαστα ρίχν' γίχου σου  
 σφόδρου. Ἦν δέουκῃ νὰ σφείρουκῃ  
 εἴταρ' τοῦ σφένκουφει χουρίδ' ὄγκουφα  
 ἀμὰ σου ῥηαίρ'. Γιὰ ῥά' νὰ σφουρίσῃται  
 ματαρὺν γιὰ οὐρῃσῃται (τοῦ ὄγκουφα,  
 τοῦ διβόλ'φου τοῦ σφόδρου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

Ἦν αὐτὸς ἀνέκ' τῆς γοῦραφια π' ὅταν  
 Ἦν πιάνει τ' ἀνέκ' Ἦν σφάβουκῃ ῥή' τοῦ  
 αἰατῆ.



ΣΧ. 3

Ὅταν γ' ἔρῃ τοῦ εἴταρ' με ῥηαίρ'.

χίτου του θουριτεύει για να βγά-  
 ζουμε τα βλάγια αμού μέσα υιού  
 χιτ' μαύρου. Ήν είρει μαζαριόυ  
 του σπαρτίβει βή του τσασι, υι αν  
 είρει η κι πουτισ'υό του πουτίβει  
 υιόας υι ~~του~~ υι ρίχουβει υι χίτου  
 λήσας τώρα (βήρα)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

τσασι για

σπαρτίβει



ΑΘΗΝΩΝ

βυαριετήρ για πορ'ήρα

Σχ. 4

Ότα βρυχαώ του εταρ' υατα του  
 θηρετή η του θουσιάρ (λουρι, λούρι)  
 του θηριεύει. Πραυί, πραυί η ούμαχέια  
 υι υανένας αμού αή' υ' γεταρ'ια  
 βιυ'ταφαρ για του θέρου. Παίραφει  
 βαςί φας υαδ'ένας του δρεγάρι του  
 του ούθοιου αχουράβει αμού πουτιγάρ

ἀπ' αὐτὸν ἔταχεν (Ναύησαντο) καὶ τοῦ  
 φουρὶ μαζ καὶ πηγαίνεται ἐπ' αὐτὴν.

Δὲν ἀρχίζει τοῦ δέρου ὅποια βέρα  
 ἀλλὰ τὴν Τητράδ' (Τετάρτη) ἢ τοῦ  
 Σαββάτου. Ἀρχαῖος δὲ παίρνει  
 γιὰ τὸ δὲ εἶχει τόσους πούρα καὶ  
 ἀρξίσου, ἀλλὰ οὐκ ἔστιν ἐνταῦθα τοῦ  
 αἵματος. Σήματα δὲ ἐνταῦθα πηλὸν  
 ὁ ἀρχισὺς τοῦ δέρου ἔχει τοῦ ἐντα-  
 λαίου.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



ὅταν γράφει ἐπὶ τοῦ χιτῶνος ὑψη-  
 λαίνει τοῦ σώματος καὶ τοῦ γαί καὶ τοῦ  
 νερό (ἀν' ἡμεῖς μαυρῶν εἶναι ἀπ' αὐτοῦ)  
 αὐτὸν ἴσους καὶ ἀρχίζει καὶ ἀρξίσου.

Παύσει καὶ τοῦ δέρου τοῦ χερ' ἐπὶ  
 βέρους ἀπ' αὐτοῦ ἐπ' αὐτὸν, ὅπου μὴ ἀρξίσει.

(χειρὶς ~~ἐπὶ~~) καὶ καὶ τοῦ δέρου τοῦ ἀρξί-  
 λαίου καὶ ἀρξίσου καὶ ἀρξίσου, ἀπ' αὐτοῦ  
 ἐπ' αὐτὸν ἡμεῖς χούτρο καὶ εἶχει πηλὸν  
 βλάστη καὶ ἀρξίσου καὶ ἀρξίσου.

πόρτ'ε για γηρά σὴν τοῦ χούφου αἶν  
 ὅπως δὲ εἶχε θρασυὰ τοῦ βρόχου  
 σὺρ'τα (μορτα' σὸ ἔδαφος). Ὅταν βαλὺ-  
 σμένη φερμαὲς χεῖρες ἔς σὺνταφει  
 χεῖροβουζα καὶ τ'ς δάταφει φη' τοῦ  
 ἰδίου τοῦ σ'ταῖρ ἢ φη' χαλασίδης.

Ὅταν βαλὺσμένη παρὰ θυμαρία χεῖρ-  
 βουζα καὶ βάταφει ὅρδια μέσα τοῦ  
 χιούρτ' (φ'ε τοῦ σ'ταῖρ) πρὸς κα' ἐπαύω  
 σ'ε'χρτα περὰ τῆς (φ'ε) ἀντάρκει.  
 ἄλλα καὶ ἀντάρκει φη' τοῦ χιούρτ'.

Μέσα μέσα βρόχου καὶ παρὰ  
 ἐπαύω σ'ε'χρτα σ'ταῖρ. αὐτὸ δὲ τοῦ  
 ἀντάρκει ἀλλὰ ἔσ'ε'χρτα.

Σουετο παρὰ χεῖρ καὶ παρὰ σ'ε'χρτα  
 καὶ παρὰ χεῖρ καὶ τοῦ δ'ε'χρτα  
 τοῦ τραχέος, ἔνα αἶν αὐτὰ εἶναι καὶ  
 τοῦ παρὰ χεῖρ.

« ἔ'ε'χρτα καὶ μὴ σ'ε'χρτα  
 ἔνα χεῖρ καὶ μὴ σ'ε'χρτα.

Μαζώνει με την μάνα του.  
 Δεν του εφηύρει γουρί  
 να μην ν'άρρη βουτιάς.  
 - Δόξ'αυ μαρούσα μ' την γούη  
 να μην ν'άρρη βουτιά σου.  
 Πάρε μισά μ' την γούη  
 πάρει με την πατάρα.  
 ήρξα βουξές να πατρηστής  
 με την αρχή να μαρ'ς...

# ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ



Θαυ κατετάραξε με σόφρα αψηλά  
 ε'ν' άμρη σου πηχταίου του χούρε  
 μου' άπουδέρ, για να ξανα μαρ'ς και  
 χούρε του σούριου βρα' του έρωσαν  
 να ε'α μου β'άλαρε για να βουξάσας  
 σουρη του άρ'βρείου.

Άφου τεξετάραξε με β'άλαρε να  
 χιρόβουσα με να πατάρε δημάσια,  
 να φουρτάρε στα δ'ωα ή να  
 φουρτάρουνταν ο' χ'ταίμεν με να

πηγαίναται ἐν ἀνῶν ὄρου καὶ μάναναι  
ὀφρυοειδής.

Γὰρ γὰρ ἡράσθη σερὰ σὺν ἀνῶν  
βάλαται ἐν κερρή σὺν ἐφρίοντα ἔνα  
χειρόβουλον μὴ καὶ σταχθαί πρὸς τ' ἀνῶν.  
Εἰς τοῦτο δὲ πρῶται τοῦ χειρόβουλου  
σὺν ἐφρίοντα εἰς τοῦτο δὲ ἀνῶν  
πρώτους.

Ἀκρόασις τῶν ἀνῶν ἔχεται  
ἀκρόασις, ἐν τῇ εἰσάγει ἀνῶν  
λαρεὶ ἐν ἀνῶν τοῦ ἀνῶν.

Τ' ἀνῶν καὶ μάναναι μὴ πᾶν  
ἢ μὴ εἰσάγει (μάναναι βολῶν), μὴ  
σὺν χιόρῃ ἢ ὄρου. Πάντων σὺν  
μάναναι τὸν γὰρ ὄρου ἀνῶν γὰρ τοῦ  
χιόρῃ.

Τοῦ μάναναι τ' ἀνῶν τοῦ εἰσάγει  
οὐ μάναναι. Σὺν εἰς γήρῃ εἰσάγει  
γῆρῃ, γῆρῃ τοῦτο καὶ τοῦ εἰσάγει

μή σπέννῃς ἢ φιά μούρα σὺν ἄλλῃ.  
 αἱ ἦσαν σπουγγώδ. τοῦ ἄλλου ἔλατον  
 τοῦ φασφάτου βουναῖ' πιας. Καθα-  
 ρίζεται μασὰ τοῦ πέπουσ ὅπου δὲ  
 μάραρη τοῦ ἀσόν' αἱ μή ἔνοι  
 κασι τοῦ σπέννῃς γίγνῃ καὶ γίγνῃ  
 εἰ γούρα (γαμούβα- γούρα). Ἀποῦ  
 τοῦ σπέννῃς μασὰ τοῦ σπέννῃς  
 αἱ τοῦ βρέφαται μή γούρα. Μῆρα  
 εἰ ἔταν γούρα' γούρα, σπέννῃς  
 αἱ τοῦ σπέννῃς μασὰ οὐκον γούρα  
 μή βυαῖ τοῦ γούρα εἰ μῆρα δὲ  
 ἡ σπέννῃς (Πέρινο ἢ γούρα)  
 βρέφαται εἰα γούρα ἔσται δύν  
 μῆρα σπέννῃς τοῦ σπέννῃς γούρα  
 δύνῃ καὶ μῆρα ἢ καὶ γούρα  
 (ὅπου δὲ εἰ μῆρα).

Ὅταν οὐκ ἔταν εἰα ἀρχίταται  
 τοῦ ἀσόν' τοῦ οὐκον ἀρχίταται  
 σπέννῃς ἀσόν' αἱ γούρα



γούδαχει κα' λῶα κι' ὅταν δὲν  
 περπατάγατε κα' βάραε μὴ τοῦ  
 μαρτύρου, ἕως ὅπου δὲ μὴ τοῦ  
 δικαστῆν ἢ μὴ ἑνὶ ἐξ ἑνὶ γυναικῶν  
 πέντα μετὰ τοῦ ἀνδρῶν κα' στήναι  
 τοῦ γυναικῶν ὅλου. Στὸ ἀνδρῶν  
 λέγατε κι' κραυγὰ εἶναι αὐτοῦ.

Σπῶνται κα' δέντρα σπῶνται

Ταχαρούαφ' - Σπῶνται κι' καί

ΑΚΑΔΗΜΙΑ

ΑΘΗΝΑΙΝ

μαρτύρ. Σπῶνται κι' ἡ Ταχαρούαφ'  
 μὴ κα' λῶα καί ποῦ.

ἔβα τοῦ Παπαδῆρι Ταχαρού-  
 αφ' κι' ἡνὶ διαβαίουντας -  
 Ρίξαντο τοῦ πατρῆος

Ταχαρούαφ' κα' εὐαγγέλιον  
 Μόλις τρεῖς τοῦ ἀνδρῶν πρὶν  
 πάρουσι ἀπ' αὐτῶν κα' λῶα μαρτύρ  
 μὴ τοῦ δικαστῆν ἕνα σπῶντο εὐαγγέλιον  
 κι' μαρτύρουνται εὐ' ἑξ' αὐτῶν  
 ἐξ ἑνὶ τοῦ γυναικῶν ἢ ἑνὶ πατρῶος

Σύμφορ δὲ καὶ κτερεύει αὐτά.

Μυτὰ δὲ αὐτοῦ ἀρχίζει τοῦ γίγνασθαι  
καὶ ὁμοίου γινώσκει μὴ τοῦ διαρίαν  
καὶ ξένου ἐν ἀρχῇ, καὶ σιδυρένιου  
ἀργύρου ἢ μὴ τοῦ ψιλῶς τοῦ ξένου  
καὶ ὁμοίου δὲ εἶχει ξένου ψιλῶς  
γίγνασθαι μὴ τοῦ σιδυρένιου).



Προχάσσει δὲ διαρίσσει ἀλλὰ ἀντὶ  
ἢ γίγνασθαι ἢ σιδυρένιου καὶ καὶ βόρσσει  
καὶ κτερεύει γινώσκει. Μία δὲ γινώσκει  
μὴ μίαν σπάνει κατὰ τὴν ἀρχὴν  
καὶ σπάνει μίαν μὴ τὸν κτερεύει.

Μυτὰ ἐκχυρίσσει τὰ κτερεύει  
καὶ τὴν κτερεύει γίγνασθαι. Παίρνει





χειρόβουλον με βή' του ελγιάρ' καί  
 μουσατοχάφει με έβληνται ού' μαρτός.

Μητά του χίχινισθα παύραφει του  
 άχυρου με του φέρραφει σπου' άχυρώνα,  
 έθους ήσαν με του φράφαφει για' καί  
 χουρριμα' (βράδα λωά), για' του'ν  
 χ'ήωνα.

Όπου άγρί' βουφει του' σ'καρ' έ'το'  
 άγρί' βουφει με του άγγύς' βή' του  
 άρσάν' γιατί έ'το' άφραφει άγρον  
 ήραφειν.

Του' 1960 ήφραφει σπου' χουριό'  
 ού' έ'ταύρους ού' Μπαλός Κουσια' με  
 άρσάν' του' την ήφραφει ού'τοι.  
 Μοιός παύραφει κα' άρσάν' βή' του'  
 άρσάν' έφραφει κα' άρσάν' την  
 ήφραφει κα'.

Ἡ συγχροή ἐγένετο  
 εἰς τὴν Κερκυρὰν-Ναυπακτίαν  
 (Νομὸς Αἰτωλίας)

Παραγορευομένη:

1) Βασίλειος Ἀριστ. Σερεφιέτης  
 γεωργός, ἡλικίας 6 ἔτων καὶ Δ<sup>ος</sup> Δημοσίου  
 νότος ἐφευρόμενος (εἰς Κερκυρὰν)

ΑΚΑΔΗΜΙΑ ΑΘΗΝΩΝ

2) Βασίλειος Νικόλαος Μπαρ  
 τὸ γένος Ἀθηναῖος Ἀμερῆς,  
 διανομὴ, ἡλικίας 80 ἔτων, ἀγράμματος

Ἡ κερκυραία συγχροή: 15-30 Ἰανουαρίου 1940

[Παραγινώσκ. Ἡ. Χρηστίδης  
 διδάσκαλος]



Σελίς 15 ἐρώτησις 5

Βλέπεις εὐεῖρα τοῦ βουρὸ' τοῦ μαρμαρυγασφένου  
Ποῦ ἔχ' ἀντορρυῖα στὴν μαρμυρὴν καὶ ματαχμὰ στὰν γάτον  
ἰσὺ εἶναι πύργος γλαῦρος κίρ' προεραχμὰ πλάβει.  
Μέσῳ αὐτῶνται κιά' καρδίᾳ κιά' χέριας θυγατρίαν  
Κι. πῶς νὰ τὴν εὐπυρῶσεν καὶ πῶς νὰ τὴν τοῦ εἰσφέρει.  
Εὐπυρὶ μακρὴν Ἀρετασίαν εὐπυρὶ χυμῶντας αὐρῇ.  
(καὶ εἰς τὸ τετραδίου).

Σελίς 27 ἐρώτησις 6

ἡ ὀργὴν ἔφερε ὀφθαλμοῦ. ἡτοῦ' ἐπαρτίαν ἀπὸ' δὺν ἀνδρῶν καὶ  
εὐπυρῶν. Τέλος ἐχίμας τὸ κρυμὸ' χιτῶνα κί' το'  
βαχάρι (χαμῖνο κρυάρι) ἡ' κί' τὸς μαρμαρυγῶν.

ΑΚΑΔΗΜΙΑ



ΑΘΗΝΩΝ

ΒΑΣΙΛΕΙΟΝ ΤΗΣ ΒΑΛΛΑΔΟΣ  
Ι/ΘΕΣΙΟΝ ΔΗΜΟΤΙΚΟΝ ΣΧΟΛΕΙΟΝ  
ΚΕΝΤΡΙΚΗΣ ΝΑΥΠΑΚΤΙΑΣ

Αριθμ. Πρωτ. 24

Π ρ ό ς

Τό Κέντρον 'Ερεΰνης τῆς 'Ελληνικῆς Λο-  
γραφίας τῆς 'Ακαδημίας 'Αθηνῶν  
'Αναγνωστοπούλου Ι4 (Ι36)

Εἰς 'Αθῆν-α-ς

(Διά τοῦ κ. 'Επιθεωρητοῦ Δημοτικῆς 'Εκ-  
παιδεύσεως Ναυπακτίας.)

'Εν Κεντρικῇ τῇ Ι0-2-Ι970

ΑΚΑΔΗΜΙΑ  
κατ' ἔθιμον πυράς".



Πρὸς τὰς ἐκτελεσιν τῆς ὑπ' ἀριθ. 2039/25-  
1969 ἀποφάσεως τοῦ κ. 'Επιθεωρητοῦ  
Διόικ. τῆς 'Εκπαιδεύσεως Ναυπακτίας  
κατ' ἔθιμον τῆς τιμῆς νά ὑποβάλω 'Υμῖν  
ὡς ἀποσταλὲν ἡμῖν ἐρωτη-  
ματολόγιον διὰ "γεωργικά ἐργαλεῖα καί  
κατ' ἔθιμον πυράς" δεόντως συμπληρω-  
μένον.-

Εὐπειθέστατος

Ὁ Δ/γὴς τοῦ Σχολείου

Παναγιώτης Χρηστίδης